

الخطاب العلمي واقعه و آفاقه

Title of intervention : Scientific discourse and its reality and prospects

سمراء شلواش

samradz04@gmail.com

جامعة الحاج لخضر . باتنة 1.

تاريخ النشر 2022/12/30	تاريخ القبول 2022/11/01	تاريخ الإرسال 2022/10/01
------------------------	-------------------------	--------------------------

الملخص:

اللغة العلمية وسيلة تواصل معرفي تختص بنقل المعلومات والأفكار العلمية باعتبارها الأداة الفعالة لتبليغ المفاهيم المعرفية الدقيقة للخطاب العلمي الذي يختلف عن الخطاب الأدبي من حيث اللغة وتبرز أهميتها في الدراسات العلمية أنها تساعد على حفظ العلوم وضمان استمراريته وتكسيها الصبغة العلمية والتفرد غير أن الواقع التعليمي يوضح الاعتماد على النصوص الأدبية دونما النصوص العلمية وقد جاء هذا البحث ساعيا إلى إعادة الاعتبار للنص العلمي كونه مطلب تربوي يستوجب توحيد تقنيات توحيد المصطلح وتندرج لغة علمية موحدة تتمثل في خطاب علمي مضبوط و دقيق وذلك بالإجابة عن تساؤلات جوهرية هي كالاتي : ما هي خصائص اللغة العلمية التي يتميز بها الخطاب العلمي عن الخطاب الأدبي ؟ ما هي مواصفات المصطلح العلمي وفيم تكمن أهميته بالنسبة للنصوص العلمية ؟

ما هي الخطوات التي يجب إتباعها في توليد وتوحيد المصطلح العلمي من أجل نشر الخطاب العلمي ؟ ما هي الخطوات التي يجب إتباعها في تدريس الخطاب العلمي ؟

الكلمات المفتاحية : اللغة العلمية ، الخطاب العلمي ، المصطلح العلمي ، النص العلمي ، الصبغة العلمية

Abstract :

Scientific language is a knowledge communication tool, which is concerned with the transfer of scientific information and ideas as an effective tool for communicating the precise cognitive concepts of the scientific discours which differs from the literary discourse in terms of language. and whose importance in scientific studies is that it helps to preserve the

sciences , ensure their continuity, gain the scientific character and uniqueness. However, the educational reality shows reliance on literary texts without scientific texts. This research was aimed at restoring the scientific text as an educational requirement that requires uniting the techniques, uniting term and the dissemination of a unified scientific language in a precise scientific discourse by answering the Fundamental questions as follows: What is the scientific language that is characterized by the scientific discourse about the characteristics of literary discourse? What are the characteristics of the scientific term and what is its significance for scientific texts?

What steps should be taken in generating and unifying the scientific term for the dissemination of scientific discourse? What steps should be taken in teaching scientific discourse?

Keywords: scientific language, scientific discourse, scientific term, scientific text, scientific dye.

مقدمة :

إن ولوج أي علم من العلوم مرهون بمصطلحاته ، وهذه الأخيرة هي نتاجه العلمي وأداته الفعالة لتبليغ المفاهيم المعرفية الدقيقة ، ولعلها تكون سببا رئيسيا في تأسيس العلوم واستمرار وجودها ، ونظرا للأهمية البالغة التي يحتلها المصطلح باعتباره أداة البحث ووسيلة التواصل بين العلماء ، فهو لغة خاصة يستعملها المنتمون لحقل معرفي معين ، فليس هناك علم دون مصطلح إذ أن كل علم في حاجة إلى مجموعة من المصطلحات المحددة كي يعبر بواسطتها عن الظواهر الضرورية أو المفاهيم المجردة التي يستحيل بها أو يشارك بها بعض العلوم المجاورة ، فكلما تقدم العلم إلا ونما مصطلحه وتحددت معانيه.

1- مفهوم الخطاب :

أ- لغة : أحد مصدري الفعل (خاطب) يخاطب مخاطبة وخطابا، ففي لسان العرب لابن منظور، يقال: "خطب فلان إلى فلان فخطبه وأخطبه أي أجابه، والخطاب والمخاطبة: مراجعة الكلام، وقد خاطبه بالكلام مخاطبة وخطابا وهما يتخاطبان."¹

وفي أساس البلاغة للزمخشري، يقال: "خاطبه أحسن الخطاب وهو المراجعة بالكلام، وخطب الخطيب خطبة حسنة، وخطب الخاطب خطبة جميلة."²

يظهر من المعنى اللغوي لـ "الخطاب" اقتصار مفهومه على اللغة المنطوقة في حالة المحاورة، ويضاف إلى ذلك اللغة المكتوبة في حالة المراسلة وكان التواصل في مفهوم هذه الكلمة أساسي في تحقيق معناها.

ب- اصطلاحاً :

ظهرت أولى أعراض مصطلح الخطاب بظهور كتاب " فريناند دي سوسير " - محاضرات في اللسانيات العامة - " فالخطاب عنده مرادف للكلام فهو يتوفر على عناصر فيزيائية من موجات صوتية وعناصر فيزيولوجية كالتصويت وعناصر نفسية تتمثل في المتصور الذهني والصورة السمعية ".³

كانت هذه المقدمة في اللسانيات الحديثة مبعث الانطلاق في تخصيب مفهوم الخطاب لدى الكثير من اللسانيين على رياتهم " هاريس " ففي بحثه المعنون بـ "تحليل الخطاب" قال: " إن الخطاب ملفوظ طويل أو هو متتالية من الجمل تتكون من مجموعة منغلقة يمكن من خلالها معاينة بنية سلسلة من العناصر بواسطة المنهجية التوزيعية و بشكل يجعلنا نطل في مجال لساني محض ".⁴

وقد سعى هاريس بمقتضى هذا التعريف إلى تطبيق تصوره التوزيعي على الخطاب، هذا التصور الذي يرفض أن تتألف العناصر أو متتاليات الجمل التي يتألف منها الخطاب بشكل اعتباطي .

ونجد أن أول من وضع مخططاً لعلمية التواصل هو " رومان جاكبسون " فالخطاب عنده هو الرسالة التي يبثها المبدع (المخاطب) إلى المتلقي (المخاطب) عن طريق قناة الاتصال وتخضع هذه الرسالة إلى شفرة مشتركة بين المبدع والمتلقي لأن المبدع هو الذي يركب الرسالة والمتلقي هو الذي يفككها أي يمارس عليها القراءة ".⁵

2- تقسيمات الخطاب :

من أشهر الخطابات الموظفة في المتن اللغوي العربي نذكر:⁶

- الخطاب العادي: وهو الخطاب اليومي العفوي المعبر عن الحاجات الآنية، يحمل قواعد بسيطة، ويستعمله العوام .
- الخطاب العلمي : يتضمن لغة علمية دقيقة التعابير ، تعتمد الوصف والشرح والبرهنة ، و يعتمد اختيار المصطلح والتركيب فهو لغة المتخصصين .

- الخطاب الأدبي : خطاب العاطفة والشعور ، لغته أدبية تحمل تصورات خيالية وتعبيره تميل إلى البلاغة ، يهتم كثيرا بسلامة اللغة ويوظفه الشعراء وأهل الأدب.
- الخطاب الصحفي : خطاب العصر والتواصل الإعلامي عبر وسائل الاتصال المتنوعة ، يعتمد الإيجاز والاقتضاب وسهولة العبارة ، بلغة بسيطة ، ويستعمله أهل الصحافة بأنواعها المختلفة (راديو ، تلفاز ، جريدة ،.....) .

و المقصود هنا والذي سنتناوله بالدراسة هو الخطاب العلمي، وهو من أشهر الخطابات الموظفة في المتن اللغوي العربي إلى جانب الخطاب الأدبي.

3- الخطاب العلمي :

فالخطاب العلمي حدث لغوي و منتج معرفي متخصص ويشمل ترسانة من المفاهيم العلمية الخاصة بميدان معرفي ما، والمصطلحات اللغوية الواصفة الشارحة لتلك المفاهيم الضابطة لها المحددة الدالة عليها، وتتمثل وظيفة الخطاب العلمي في كونه يصف وينقل محتوى معرفي محددا دلاليا مبنيا بناءً لغويا صارما يتفق عليه مجتمع الباحثين، فهو عبارة عن بنية لسانية وتقنية تنظيمية تفسيرية تجمع بين قاعدة مفاهيم المصطلحات التي تدل بوضوح على مجال البحث، وبين الدلالة والبراهين التي يتم تقديمها في إطار الظواهر المدروسة وما يتعلق بها من تفاسير وشروح.⁷

4- ثنائية الخطاب العلمي / الخطاب الأدبي :

إن الخطاب منظومة اجتماعية للتواصل عبر آليات مصطلحية جديدة أو ارتجالية أحيانا تخص المقام والسياق والحال والمحيط وهذه بعض الفروق بين الخطابين ما يوضحه الجدول الآتي:⁸

الخطاب العلمي	الخطاب الأدبي
واقعي وتقريرى و إخبارى	انطباعى ، التجربة الشعورية بارزة بألفاظها
لغة سهلة بسيطة لا تقبل التأويل	لغته فضفاضة أدبية استطرادية
جزلة ، أسلوبه يميل إلى الخفة والاختلاس	أسلوبه مفخم يميل إلى التنميق
يعتمد المنطق والمحسوس	يعتمد الخيال والعاطفة
لا يقوم على التأويل والاختلاف إلا نادرا	يقوم على التأويل والجواز وتعدد الآراء
يقوم على الفكرة دون العاطفة	يقوم على الفكرة وتغلب عليه العاطفة

الفكرة العلمية عدته	العاطفة أهم عناصره
يقوم على المحسوس المشترك بين الناس	يقوم على التجربة الذاتية أحيانا والمؤثرات
خطاب صادر عن الحقيقة المطلقة	خطاب صادر عن القوى النفسية
أسلوب العلمي المتخصص	الأسلوب الأدبي يوظف لغة متخصصة أحيانا
فيه قوة العقل ويؤثر على الفعل الحركي	يحمل صدق العاطفة ويؤثر على الوجدان
يستعمل في الإخبار والإعلام والانقباض	يستخدم في مقام الاسترخاء

5- خصائص الخطاب العلمي :

يتميز الخطاب العلمي بخلوه من الإيحاء وتراكم الدلالة، وطاقته الإخبار فيه مهيمنة، وهو غير قابل للاشتراك والترادف، كما أن تراكيبه غير مكررة، ولا تعيد نفسها وهي تنجح إلى الدقة في استعمال المصطلح الخاص بالحقل العلمي الذي تغوص فيه، كما يقوم الخطاب العلمي على نمو المعنى واسترساله في تشاكل وحيد، ومن مميزات الخطاب العلمي اعتماد المنطقية في عرض موضوعه ووصفه وتحري الموضوعية والدقة والمنهجية في وصف الظواهر التي يتناولها بالدراسة والتحليل، وتجنب ما يثير التأويل وعدم اللجوء إلى ما في تشكيله من دلالات تضمنية، واعتماد دلالة المطابقة لأنها تجسد علاقة الدال بمدلوله.⁹

6- المصطلح العلمي :

قد عرفه أحد العلماء لقوله: "هو لفظ اتفق العلماء على اتخاذه للتعبير عن معنى من المعاني العلمية."¹⁰ ، وبمعنى آخر يمكن القول أن المصطلح العلمي هو "اللفظ الذي يضعه الفرد أو هيئة لدلالة علمية وحضارية معينة، بشرط أن يكون قد تواضع عليه المشتغلون بذلك العلم أو المعنيون بذلك الجانب من الحضارة."¹¹

إذن فالمصطلح العلمي رمز لغوي يعبر عن مفهوم علمي محدد وواضح شريطة الاتفاق عليه والتقيد به، ولا بد من الإشارة إلى علم المصطلح الذي يتصل اتصالا مباشرا بالمصطلح.

7- أهمية المصطلح العلمي :

إن أي تطور في العلوم يتبعه تطور في مصطلحاته، وتكمن أهمية هذه المصطلحات في كونها " وسيلة لتطوير العلوم والآداب والفنون كما تساعد على تطوير اللغة التي هي أداة توصيل هذه المعارف والتفاعل معها".¹²

وتأتي أهمية المصطلحات من كونها أساسا للدراسات العلمية لأنها ترسم معالمها وتوضح مبادئها، وكل تطور في علم من العلوم لابد أن يواكبه تطور في مصطلحاته نقلا واستنباطا، فالغاية التي يرمي إليها من استنباط المصطلحات أو نقلها من باب من أبواب العلوم المختلفة، وهي تيسير التعامل مع المفاهيم الجديدة التي لا رموز لها في معاجم اللغة واستيعاب تلك المفاهيم ودمجها مع الثقافة الجديدة، ولذا فإن الأهمية التي يأخذها المصطلح تأتي من قدرته على توضيح المفاهيم الجديدة فتعمل هذه المصطلحات على إثراء اللغة وتوسيع مبادئها وتيسير التعامل بها وتنمية المعارف الإنسانية وترتقي العلوم.¹³

فالمصطلحات مفاتيح العلوم، ففيها تتركز خلاصتها وعلمها المعول في تطوير مفاهيمها وضبط فروعها ومناهجها، إذ ليس من منطوق يتوصل به الإنسان إلى منطوق العلم غير ألفاظه الاصطلاحية التي تقيم للعلم صورة الجامع وحضن المانع.¹⁴

وهذا ما يجعل العلاقة بين كل علم ومصطلحاته علاقة جدلية فلا تحدد قيمة المصطلحات إلا من خلال العلوم المنتجة إليه، كما لا تتضح مضامين العلوم إلا من خلال مصطلحاتها.¹⁵

8- قواعد اختيار ووضع المصطلح العلمي: إن من صفات المصطلح العلمي:¹⁶

- ✓ أن يكون لفظا لا عبارة حتى يسهل تداوله.
- ✓ أن يكون محدد المعنى تحديدا تاما، ولهذا حسن تجنب الاشتقاق من ألفاظ الحياة العامة.
- ✓ أن تكون المصطلحات بطبيعتها قابلة للتنسيق العلمي.
- ✓ أن تكون قابلة للنمو والزيادة.

إذن تعتبر الدقة والإيجاز وسهولة اللفظ والصحة اللغوية، من أهم الشروط التي تكسب المصطلح العلمي صبغة التداول والانتشار، ولذلك قام مكتب التنسيق والتعريب بوضع مجموعة من القواعد التي تقن وضع المصطلح واختياره وهي:¹⁷

- ضرورة وجود مناسبة أو مشاركة أو مشابهة بين مدلول المصطلح اللغوي ومدلوله الاصطلاحي ولا يشترط في المصطلح أن يستوعب كل معناه العلمي.
- وضع المصطلح واحد للمفهوم العلمي الواحد، ذي المضمون الواحد والحقل الواحد.
- تجنب تعدد الدلالات للمصطلح الواحد في الحقل الواحد، وتفضيل اللفظ المختص على اللفظ المشترك.
- استقرار وإحياء التراث العربي وخاصة ما استعمل منه، وما استقر منه من مصطلحات علمية عربية صالحة للاستعمال الحديث وما ورد من ألفاظ معربة .
- مسابقة المنهج الدولي لاختيار المصطلحات العلمية:
- ❖ مراعاة التقريب بين المصطلحات العربية والعالمية لتسهيل المقابلة بينهما للمشغولين بالعلم والدارسين.
- ❖ اعتماد التصنيف العشري الدولي لتصنيف المصطلحات حسب حقولها وفروعها.
- ❖ تقسيم المفاهيم واستكمالها، وتحديدتها وتعريفها وترتيبها حسب كل حقل.
- ❖ اشتراك المستهلكين والمختصين بوضع المصطلحات.
- ❖ مواصلة البحوث والدراسات لتيسير الاتصال بين وضع المصطلحات ومستعملها.

9- نحو تعليمية الخطاب العلمي :

عرض التصور المقترح : (مقترح الدكتور بشير ابرير):

كيف تدرس الخطاب العلمي ؟

يعد هذا السؤال بالغ الأهمية فكيف يجري التعلم ؟ وكيف يضمن المعلم النجاح في تعليم الخطاب العلمي وتحليله ؟ وما هي العمليات المعرفية و الاستراتيجيات المنهجية التي يقوم بها المعلم في تبليغ الخطاب العلمي ؟ " إنه سؤال يتعلق بالطريقة التي يمكن إتباعها في تدريس الخطاب العلمي، ولن نزعم أبداً أنه

باستطاعتنا تحليل خطاب علمي أو أي خطاب آخر تحليلًا علميًا جامعا مانعا، ولهذا رأيت من الممكن أن يكون المدخل إلى اقتراح طريقة في تحليل الخطابات العلمية وتدريسها.¹⁸

فمن أهم الأهداف الإجرائية التي يمكن اقتراحها لتدريس نص أو خطاب ما تتمثل في:

- أن يعرف المتعلم / الطالب طبيعة النص / الخطاب والعناصر المفيدة فيه .
- أن يعرف الكلمات الأساسية في الخطاب / النص التي تعد بمثابة مصطلحاته .
- أن يعرف القيم الإحصائية من الكلمات الأساسية ونسبة تواترها في الخطاب / النص.
- أن يعرف الكلمات المساعدة المتعلقة بالكلمات الأساسية من أفعال وصفات الخ ونسبة تواترها.
- أن يعرف سلسلة الجمل المكونة للنص ويحددها .
- أن يعرف سلسلة الجمل الحاملة للكلمات الأساسية والجمل التي تشتمل على أي كلمة أساسية.
- أن يضع الكلمات الأساسية في بنية لغوية منسجمة خاصة بها، تعد بمثابة تلخيص نص.
- أن يعرف الحقول الدلالية التي تنتهي إليها الكلمات الأساسية.
- أن يصل في النهاية إلى تمييز لغة النص ومعرفة مستواها .

الخاتمة: نخلص إلى مايلي:

- ✓ اللغة العلمية لغة الخطاب العلمي لغة بعيدة عن الفضول والاصطناع وهي لغة إخبارية تقصد إلى التعبير موضوعي عن وقائع العلوم ، قابلة للنمو الذي لا حد له وترتبط بالتفكير العلمي .
- ✓ كل علم من العلوم مرهون بمصطلحاته العلمية فهي أداته الفعالة في تبليغ المفاهيم المعرفية الدقيقة والمصطلح العلمي يميز النص العلمي عن مختلف النصوص الأخرى فهو يعطيها الصبغة العلمية والتفرد .
- ✓ يعد الخطاب العلمي من الخطابات غير الملتفت إليها في حياتنا اليومية بالرغم من أهميته البليغة مقارنة بالخطاب الأدبي
- ✓ كما أن الخطاب العلمي على غرار الخطاب الأدبي يمكن تدريسه وتحليله تحليلًا علميًا ، والاستفادة منه فهو غني بالمصطلحات العلمية الدقيقة .
- ✓ يمتاز الخطاب العلمي بالدقة والتحليل ولا مجال للمغالطة والمجاز والاستعارة والكناية.
- ✓ الهدف من التدريس الخطاب العلمي يمكن أن نحدده من الجانب التربوي لما يقدمه من منافع تربوية ، ومن الجانب العلمي النفعي لما يقدمه من حقائق علمية .

الهوامش والمراجع :

- ¹- أبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم - ابن منظور - لسان العرب ، دار صادر للنشر ، بيروت ، مج5، ط3، 2004م، مادة (خ ط ب) ، ص:98.
- 2- جار الله أبي القاسم محمود بن عمر الزمخشري ، أساس البلاغة ، تح محمد باسل عيون السود ، دار الكتب العلمية ، لبنان ، ج1، ط1، 2008م، مادة (خ ط ب) ، ص:193.
- 3- ينظر : سعيد يقطين ، تحليل الخطاب الروائي (الزمن ، السرد ، التبئير) ، الثقافة العربية ، بيروت ، د ط ، 1997م ص:22
- 4- المرجع نفسه ، ص:17
- 5- عبد الرازق الوتراني ، مفهوم الأسلوبية عند جاكبسون ، مجلة القلم ، العدد 10 ، تونس، 1977م، ص:11
- 6- صالح بلعيد ، اللغة العربية العلمية ، دار هومة ، الجزائر ، د ط ، 2003م، ص:39-40
- 7- مقال ل: بشير إبرير ، بنية الخطاب العلمي في كتاب "سيبويه" - مخارج الحروف عينة - مجلة الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية ، بسكرة ، العدد 7، جوان 2010م، ص:2
- 8- المرجع السابق ، صالح بلعيد ، اللغة العربية العلمية ، ص:126-127
- 9- نعمان بوفرة ، مدخل إلى التحليل اللساني للخطاب الشعري، عالم الكتب الحديث، الأردن ، ط1، 2008م ، ص:122
- 10- محمد طبي ، وضع المصطلحات ، المؤسسة الوطنية للفنون المطبعية ، الجزائر ، د ط ، 1992م، ص:38
- 11- عمر أوكان ، اللغة والخطاب ، إفريقيا الشرق ، بيروت ، د ط ، 2001م، ص:57
- 12- مقال ل: حلام الجيلالي ، نحو دليل تشريعي عربي لترجمة المصطلح العلمي ، أهمية الترجمة وشروط إحيائها ، المجلس الأعلى للغة العربية ، دار الهدى ، الجزائر ، د ط ، 2007م ، ص:148
- 13- ينظر : مقال لحامد كساب عياط ، المصطلح النقدي العربي الحديث - المشكلات والحلول - مجلة مناص ، الجزائر ، العدد 4-5 ، أفريل جويلية 2006م، ص:31
- 14- محمد الخليل الخلايلة ، المصطلح البلاغي في معاهد التنصيص على شواهد التلخيص، عالم الكتب الحديث، عمان ، د ط ، 2006م ، ص:20.
- 15- عبد الحميد مصطفى السيد ، دراسات في اللسانيات العربية ، دار حمورابي ، عمان ، ط1، 2008م، ص:175
- 16- مقال ل: عبد السلام شقروش ، حياة المصطلح العلمي ، أهمية الترجمة وشروط إحيائها ، المجلس الأعلى للغة العربية ، دار الهدى ، الجزائر ، د ط ، 2007م ، ص:205

- 17- محمد حسن عبد العزيز، التعريب في القديم و الحديث، دار الفكر العربي، القاهرة، د ط، د ت، ص: 217-218
- 18- عبد الكريم خليفة ، اللغة العربية على مدار القرن الواحد والعشرين ، دار الغرب الإسلامي ، بيروت ، ط1، 2003م، ص: 55.
- 19- ينظر: بشير ابرير ، محاضرات لطلبة الماجستير – اللسانيات والتعليمية – جامعة عنابة ، العام الدراسي 2004/2005 م ، ص: 16

المصادر والمراجع

- 1- بشير ابرير ، محاضرات لطلبة الماجستير – اللسانيات والتعليمية – جامعة عنابة ، العام الدراسي 2004/2005 م
- 2- بشير إبرير ، بنية الخطاب العلمي في كتاب "سيبويه" – مخارج الحروف عينة – مجلة الآداب والعلوم الإنسانية والاجتماعية ، بسكرة ، العدد 7، جوان 2010م.
- 3- حامد كساب عياط ، المصطلح النقدي العربي الحديث – المشكلات والحلول – مجلة مناص ، الجزائر ، العدد 4-5 ، أفريل جويلية 2006م.
- 4- حلام الجيلالي ، نحو دليل تشريعي عربي لترجمة المصطلح العلمي ، أهمية الترجمة وشروط إحيائها ، المجلس الأعلى للغة العربية ، دار الهدى ، الجزائر ، د ط ، 2007م .
- 5- عبد الحميد مصطفى السيد ، دراسات في اللسانيات العربية ، دار حمورابي ، عمان ، ط1، 2008م.
- 6- عبد الرازق الوتراني ، مفهوم الأسلوبية عند جاكبسون ، مجلة القلم ، العدد 10 ، تونس، 1977م.
- 7- سعيد يقطين ، تحليل الخطاب الروائي (الزمن ، السرد ، التبيين)، الثقافة العربية ، بيروت ، د ط ، 1997م
- 8- عبد السلام شقروش ، حياة المصطلح العلمي ، أهمية الترجمة وشروط إحيائها ، المجلس الأعلى للغة العربية ، دار الهدى ، الجزائر ، د ط ، 2007م .
- 9- صالح بلعيد ، اللغة العربية العلمية ، دار هومة ، الجزائر ، د ط، 2003م
- 10- أبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم – ابن منظور – لسان العرب ، دار صادر للنشر ، بيروت ، مج5، ط3، 2004م، مادة (خ ط ب) .
- 11- جار الله أبي القاسم محمود بن عمر الزمخشري ، أساس البلاغة ، تح محمد باسل عيون السود ، دار الكتب العلمية ، لبنان ، ج1، ط1، 2008م، مادة (خ ط ب).

- 12- عمر أوكان ، اللغة والخطاب ، إفريقيا الشرق ، بيروت ، د ط ، 2001م.
- 13- عبد الكريم خليفة ، اللغة العربية على مدار القرن الواحد والعشرين ، دار الغرب الإسلامي ، بيروت ، ط1 ، 2003م
- 14- محمد حسن عبد العزيز، التعريب في القديم والحديث، دار الفكر العربي، القاهرة، د ط ، د ت.
- 15- محمد خليل الخلايلة ، المصطلح البلاغي في معاهد التنصيص على شواهد التلخيص، عالم الكتب الحديث، عمان ، د ط ، 2006م .
- 16- محمد طبي ، وضع المصطلحات ، المؤسسة الوطنية للفنون المطبعية ، الجزائر ، د ط ، 1992م
- 17- نعمان بوفرة ، مدخل إلى التحليل اللساني للخطاب الشعري، عالم الكتب الحديث، الأردن ، ط1 ، 2008م .

السيرة الذاتية للمشاركة (ة)1: شلواش سمراء

الشهادات العلمية:

1. شهادة البكالوريا: نوعها آداب وفلسفة تاريخ الحصول عليها 2010
السنة: 2010 التقدير: قريب من الجيد، الثانوية: الأمير صالح بأم البواقي
 2. شهادة الليسانس: نوعها لغة عربيّة تاريخ الحصول عليها 2013
الجامعة: العربي بن مهيدي بأم البواقي التقدير: تهنئة ، الثانية على الدفعة
 3. شهادة الماستر: نوعها علوم اللغة العربيّة تاريخ الحصول عليه 2015
الجامعة العربي بن مهيدي بأم البواقي التقدير: تهنئة، الأولى على الدفعة
- الرتبة العلمية : طالبة دكتوراه تخصص : اللسانيات واللغة العربية

النشاطات العلمية :

شاركت في ندوات و أيام دراسية في مجال التعليمية خاصة، منها يومين دراسين موسوم الأول ب: « مناهج الجيل الثاني لتعليم اللغة العربية في الجزائر » بمداخلة عنوانها: "تعليمية أنشطة اللغة العربية في ضوء المنهاج الجيل الثاني سنة لأولى متوسط "والثاني ب " الجذور اللسانية في التراث اللغوي العربي" بمداخلة عنوانها: "القيم التداولية في أسلوب الالتفات عند الزمخشري" بجامعة محمد بوضياف بالمسيلة، وندوة بعنوان: "مناهج تدريس اللغة العربية وآدابها في الجامعة الجزائرية في ضوء فلسفة نظام LMD" بمداخلة بعنوان " ملكة اللغة العربية لدى الطالب الجامعي بين التحصيل والتواصل " بجامعة العربي بن مهيدي أم البواقي شاركت في الملتقى الوطني الأول بجامعة 20/أوت 1955 بسكيكدة بمداخلة بعنوان: نحو تحديث تدريس البلاغة العربية

السيرة الذاتية للمشاركة (ة)2: صوبلة عمار

السيرة العلمية:

- شهادة البكالوريا شعبة آداب وعلوم إنسانية جوان 1996م (مترشح نظامي) وجوان 2001م (مترشح حر).
- شهادة الليسانس في الآداب واللغة العربية جوان 2001م جامعة قسنطينة الإخوة منتوري.
- شهادة الليسانس في اللغة العربية تخصص اللسانيات مارس 2012 جامعة باجي مختار عنابة.
- مسجل بالسنة الرابعة للموسم الجامعي 2016-2017 دكتوراه علوم شعبة اللغة العربية تخصص اللسانيات بجامعة الأمير عبد القادر قسنطينة.

الملتقيات والندوات:

- 1-ملتقى النقد الغربي والنص الأدبي بجامعة سكيكدة قسم الأدب العربي يومي 14-15 ماي 2013م بمداخلة تحت عنوان: الإشارات إلى السياق والموقف الاجتماعي في التراث النقدي العربي.

2-ملتقى دولي بالمدرسة العليا للأساتذة ببوزريعة يومي 20-21 أبريل 2015م حول تطبيق المقاربة النصية في المدرسة الجزائرية بمداخلة تحت عنوان طريقة تطبيق المقاربة النصية في تدريس أنشطة اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية. .

3-ملتقى دولي بجامعة الأمير عبد القادر بقسنطينة يومي 24-25 نوفمبر 2015م حول التكامل المعرفي بين العلوم الانسانية والعلوم الأخرى بمداخلة تحت عنوان –تجليات التكامل والتداخل المعرفي في أعمال المفكر طه عبد الرحمن وفكره.

4-ملتقى دولي بجامعة الجزائر 2-حول الترجمة والتكنولوجيات الحديثة يومي 23-24 فيفري 2016م بمداخلة تحت عنوان العوائق والمشكلات التقنية واللغوية للترجمة الآلية من اللغة العربية وإليها.

5-ملتقى دولي بجامعة جيجل بقسم اللغة العربية وآدابها حول المصطلح في الدراسات الأدبية واللغوية يومي 22-23 فيفري 2017م بمداخلة تحت عنوان دور الذخيرة اللغوية في إثراء الحصيلة اللغوية للطلاب العربي.

6-ملتقى جهوي تحت إشراف المفتشية العامة للبيداغوجيا لوزارة التربية الوطنية يومي 21 و 22 فيفري 2017م بثنائية بن تفتيفة بالبلدية حول صعوبات تعليمية العربية الواقع والآفاق بمداخلة تحت عنوان ضعف متعلمي المرحلة المتوسطة في التعبير الأسباب والحلول.

المنصب المشغول حاليا:

باحث دائم مرسوم بالمجمع الجزائري للغة العربية منذ 27 أبريل 2015م إلى اليوم. وأستاذ مشارك بالمدرسة العليا للأساتذة ببوزريعة منذ 15 سبتمبر 2016م إلى اليوم.

الخبرة المهنية:

1-عشر سنوات(10) بصفة أستاذ اللغة العربية بالتعليم الابتدائي والمتوسط بوزارة التربية الوطنية بالقطاع الحكومي.

2-سنتان (2) بصفة أستاذ متعاقد بجامعة سكيكدة و قسنطينة –قسم اللغة العربية.

3-سنة واحدة(1) بصفة أستاذ مكلف بالتكوين والتأطير بجامعة التكوين المتواصل لتكوين المعلمين وترقيتهم إلى الرتبة الأعلى بجامعة التكوين المتواصل مركز سكيكدة

4-أستاذ متعاقد بالمدرسة العليا للأساتذة ببوزريعة منذ 15 سبتمبر 2016م.

5-سنتان (2) بصفة ملحق بالبحث بالمجمع الجزائري للغة العربية منذ 27 أفريل 2015 م إلى يومنا هذا.